



Kupní smlouva

Město Česká Lípa, IČ: 00260428
se sídlem: Nám.T.G.Masaryka 1 PSČ: 470 36, Česká Lípa
zastoupená: Ing. Jitka Volfová, starostka
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú.19-1229421/0100

(dále jen jako "**Prodávající**") na straně jedné

a

Severočeská vodárenská společnost a.s. IČ: 490 99 469
se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50
spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem
zastoupená: Ing. Bronislav Špičák, generální ředitel
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú. 711620257/0100

(dále jen jako "**Kupující**") na straně druhé

UZAVŘELI TUTO KUPNÍ SMLOUVU
níže uvedeného dne, měsíce a roku:
dle ust. § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb.,
občanský zákoník, v platném znění:

Článek I. Úvodní ustanovení

1. Prodávající je vlastníkem stavby „**Česká Lípa, lokalita U Cihelny - kanalizace**“, tj. kanalizace o celkové délce 296,8 m (dále jen „**Vodohospodářský majetek**“), přičemž na základě rozhodnutí o povolení k trvalému užívání č.j. **MUCL/27771/2007** ze dne **10.8.2007**, které vydal **MěÚ Česká Lípa** je Vodohospodářský majetek provozuschopný. Zápis o předání a převzetí stavby obsahující podrobnější popis Vodohospodářského majetku tvoří přílohu č. 1 této smlouvy.
2. Prodávající uzavře s Kupujícím současně smlouvu o peněžitém příplatku mimo základní kapitál společnosti (dále jen „**Smlouva o příplatku**“), v níž se Prodávající zaváže k peněžitému plnění Kupujícímu jako příplatku mimo základní kapitál Kupujícího ve výši **██████████** č (dále jen (dále jen "**Peněžitý příplatek**").

Článek II. Předmět smlouvy

1. Prodávající se zavazuje touto kupní smlouvou Vodohospodářský majetek patřící mu vlastnickým právem, a to s veškerými součástmi a příslušenstvím a se všemi právy a povinnostmi, jimiž ho vlastnil, užíval nebo k tomu byl oprávněn, odevzdat Kupujícímu a umožnit mu nabytí vlastnické právo k němu, a Kupující se zavazuje, že od Prodávajícího Vodohospodářský majetek převezme do svého vlastnictví a zaplatí Prodávajícímu za Vodohospodářský majetek kupní cenu, a to ve v [REDACTED]
[REDACTED]
(dále jen „Kupní cena“).
2. Kupní cena byla stanovena znaleckým posudkem číslo : 1530-90/2020, zpracovaným Ing. Janem Vojtou dne 25.6.2020.

Článek III. Úhrada kupní ceny

1. [REDACTED]
[REDACTED]
2. [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Článek IV. Smluvní pokuta

1. [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Článek V. Účinnost smlouvy a registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že kupující zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Prodávající může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že kupujícímu umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smluvní strany prohlašují, že smluvní ujednání obsažená v čl. I., v čl. II. týkající se výše kupní ceny, v čl. III., v čl. IV., jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.

4. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
5. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. VI. platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
6. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Článek VI. Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:
 - 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
 - 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
 - 1.3 ochrana majetku a osob správce;
 - 1.4 ochrana právních nároků správce;
 - 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
 - 1.6 plnění zákonných povinností správce.
2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:
 - 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);
 - 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
 - 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).
3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.
4. Subjekty údajů jsou oprávněny:
 - 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
 - 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
 - 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
 - 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
 - 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
 - 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
 - 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

Článek VII. Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dle čl. V odst. 4 a odst. 6.
2. Kupující prohlašuje, že je mu současný faktický stav převáděného vodního díla znám. Kupující prohlašuje, že je mu známa skutečnost, že na předmětu převodu této smlouvy vážne následující právní vada:

- **Absence Smlouvy o služebnosti inženýrské sítě k pozemku p.č. 657, k.ú. Dolní Libchava**

Smluvní strany prohlašují, že v případě, že zhojení výše uvedené vady či důsledky absence majetkoprávního vyrovnání způsobí SVS škodu, zavazuje se prodávající tuto škodu SVS nahradit v penězích, a to bez zbytečného odkladu na vyzvání ze strany SVS, nejpozději však do 60 dnů. Pro vyloučení všech pochybností strany uvádějí, že výše popsaná vada či absence majetkoprávního vyrovnání, je právní vadou, kterou se zavazuje prodávající na vlastní náklady odstranit. Pokud bude vada odstraněna na náklady SVS, tyto náklady se zavazuje prodávající SVS nahradit v plné výši.

3. Prodávající prohlašuje, že uzavření této smlouvy bylo projednáno a schváleno k tomu příslušným orgánem Prodávajícího zastupitelstvem města dne 21.10.2020, č.usnesení 284/2020, což dokládá ověřenou kopií příslušného usnesení, která tvoří přílohu č. 2 této smlouvy.
4. Tato smlouva je vyhotovena ve 4 vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu; Prodávajícímu náleží 1 vyhotovení a Kupujícímu 3 vyhotovení smlouvy.
5. Stanou-li se některá ustanovení této smlouvy zcela nebo zčásti neplatnými, nebo pokud by některé ustanovení této smlouvy chybělo, není tím platnost ostatních ustanovení dotčena. Namísto neplatného ustanovení sjednají smluvní strany takové platné ustanovení, které bude odpovídat smyslu a účelu neplatného ustanovení.
6. Veškeré písemnosti doručované smluvními stranami podle této smlouvy se doručují na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy.
7. Tato smlouva může být změněna či zrušena pouze formou oboustranně odsouhlasených, písemných, vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.

Přílohy:

1. Zápis o předání a převzetí stavby
2. Kopie usnesení zastupitelstva

Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem této smlouvy řádně seznámily, souhlasí s ní a na důkaz toho níže připojují své vlastnoruční podpisy.

Česká Lípa dne 13.11.2020

Teplice dne 13.11.2020

Ing. Jitka Volfová
starostka
Město Česká Lípa

Ing. Bronislav Špičák
generální ředitel
Severočeská vodárenská společnost a.s.

Příloha č. 1 smlouvy

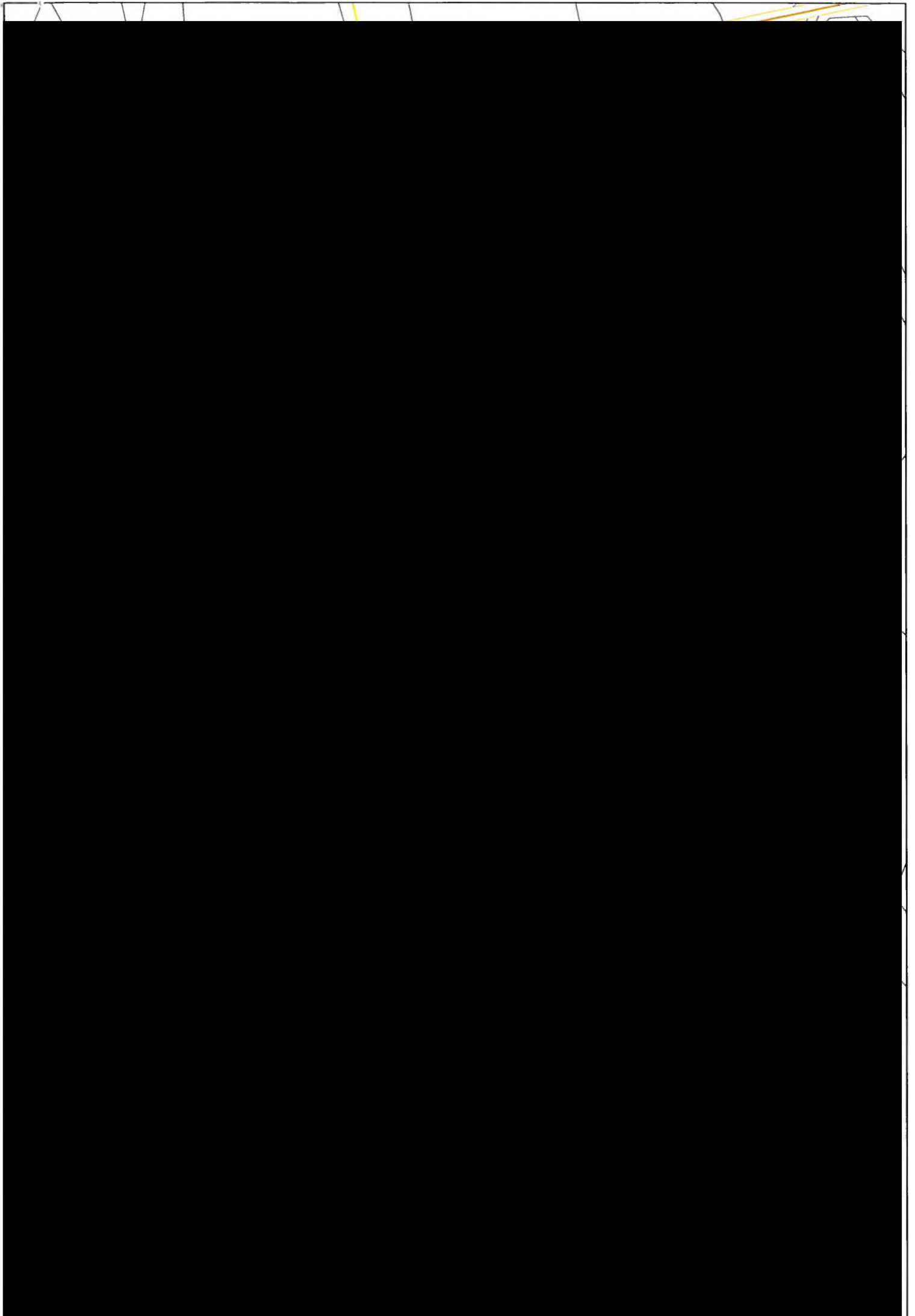
AKCIONÁŘI DO MAJETKU

Severočeská vodárenská společnost a.s. Přítkovská 1689, Teplice 415 50 IČO 49 09 94 69 (přejímací organizace, dále též SVS a.s.)	Zápis o předání a převzetí stavby (nebo její dokončené části)	č. j. dle SK /MK 1282
		Číslo stavby: CL 007 090
Datum převzetí: viz.Smlouva*	Název předmětu převzetí: Česká Lípa, U cihelny – kanalizace	
[Redacted]		
Po	[Redacted]	
ka	[Redacted]	
”	[Redacted]	
”	[Redacted]	
So	[Redacted]	
N	[Redacted]	
[Redacted]		
[Redacted]		
[Redacted]		
K	[Redacted]	
Č	[Redacted]	
D	[Redacted]	
K	[Redacted]	
K	[Redacted]	
D	[Redacted]	
[Redacted]		
P	[Redacted]	
z	[Redacted]	
V	[Redacted]	
n	[Redacted]	
V	[Redacted]	
V	[Redacted]	
S	[Redacted]	
s	[Redacted]	
S	[Redacted]	
N	[Redacted]	
[Redacted]		
N	[Redacted]	
[Redacted]		



P	
[Redacted]	
[Redacted]	
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	
[Redacted]	
[Redacted]	
[Redacted]	
[Redacted]	
[Redacted]	
[Redacted]	
[Redacted]	
[Redacted]	
[Redacted]	
[Redacted]	
[Redacted]	
[Redacted]	

A



Příloha předávacího protokolu do nájmu/do majetku

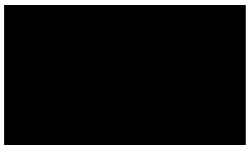
název stavby: Česká Lípa, U cihelny - kanalizace

č.j. dle SK/MK: 1282

číslo stavby: CL 007 090

Katastrální území:	Česká Lípa						
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]

Katastrální území:	Česká Lípa						
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]





MĚSTO ČESKÁ LÍPA

MUEL/111 070/2020

101.2.1

A/10

USNESENÍ

z 20. zasedání Zastupitelstva města Česká Lípa,
konaného dne 21. 10. 2020
(č. usnesení 274/2020 - 287/2020)

Poznámka: Zveřejněna je upravená verze dokumentu z důvodu dodržení přiměřenosti rozsahu zveřejňovaných osobních údajů podle zákona 110/2019 Sb., o ochraně osobních údajů v platném znění. Osobní údaje jsou v souladu s § 16, § 17 a § 95 zákona č. 128/2000 Sb. o obcích (obecní zřízení), k nahlédnutí na sekretariátu MěÚ.

XXX

Č. usnesení 274/2020

Plnění usnesení zastupitelstva města

Předkládá: Ing. Volfová Jitka, starostka města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

bere na vědomí kontrolu plnění usnesení zastupitelstva města zpracovanou pracovní skupinou kontrolního výboru a

bere na vědomí zprávu o plnění usnesení zastupitelstva města k datu 29.09.2020.

XXX

Č. usnesení 275/2020

Rozpočtové opatření č. 7/2020

Předkládá: Ing. Volfová Jitka, starostka města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

schvaluje v souladu s platným zněním zák. č. 128/2000 Sb., o obcích, a zák. č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, rozpočtovým opatřením č. 7/2020 tyto rozpočtové změny:

1. Změny příjmů a výdajů

1.1. navýšení rozpočtu o neinvestiční dotaci na projekt „Potravinová pomoc dětem v Libereckém kraji 6“:

a) navýšení příjmů v rozpočtu Všeobecné pokladní správy na položce „neinvestiční přijaté transfery od Libereckého kraje“ o 1.627.300 Kč

b1) navýšení výdajů v rozpočtu Školství na nových položkách:

- „416 - ZŠ Šluknovská 2904 - přijaté neinvestiční transfery“ o 224.900 Kč

- „325 - MŠ Špičák, Zhořelecká 2607 - přijaté neinvestiční transfery“ o 164.600 Kč

- „465 - SŠJ 28. října 2733 - přijaté neinvestiční transfery“ o 368.600 Kč

- „406 - ZŠ a MŠ Jižní 1903 - přijaté neinvestiční transfery“ o 359.400 Kč

nádvoří o výměře 655 m², jehož součástí je objekt občanské vybavenosti čp. 2905 a p. č. 5825/312, ostatní plocha, sportoviště a rekreační plocha o výměře 2 178 m² vše v k. ú. Česká Lípa ve vlastnictví města Česká Lípa za pozemky p. č. 1838, ostatní plocha, ostatní komunikace o výměře 443 m², p. č. 1839, zastavěná plocha a nádvoří o výměře 2 494 m², jehož součástí je objekt občanské vybavenosti čp. 1730 a p. č. 1840, ostatní plocha, sportoviště a rekreační plocha o výměře 12 809 m² vše v k. ú. Česká Lípa ve vlastnictví Libereckého kraje (hospodaření se svěřeným majetkem kraje – Střední průmyslová škola Česká Lípa, příspěvková organizace) s doplatkem ve výši 1 265 800 Kč ve prospěch Libereckého kraje a

souhlasí s uzavřením směnné smlouvy.

XXX

Č. usnesení 282/2020

Prominutí dluhu - Turtáková

Předkládá: Brož Martin, II. místostarosta města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

schvaluje v souladu s ustanovením § 85 písm. f) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích ve znění pozdějších předpisů, prominutí dluhu v celkové hodnotě 18 551 Kč + příslušenství dle návrhu soudu paní Libuši Turtákové, nar. 20.3.1950 trvale bytem Mánesova 937, Česká Lípa.

XXX

Č. usnesení 283/2020

Revitalizace školních hřišť - 2. etapa - darovací smlouva

Předkládá: Brož Martin, II. místostarosta města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

schvaluje v souladu s ustanovením § 85 písm. b) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, uzavření Darovací smlouvy č. OLP/2795/2020 s Libereckým krajem, IČ 70891508, se sídlem U Jezu 642/2a, Liberec, 460 01, jejímž předmětem jsou herní prvky pro 5 mateřských škol včetně 5 ks venkovních pamětních desek, které byly pořízeny v rámci projektu "Revitalizace školních hřišť a jejich vybavení na území Libereckého kraje - 2.etapa" financovaného z Finančních mechanismů EHP/Norsko v roce 2009.

XXX

Č. usnesení 284/2020

Prodej dokončené stavby „Splašková kanalizace v ul. U Cihelny“

Předkládá: Brož Martin, II. místostarosta města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

schvaluje v souladu s ustanovením § 85 písm. a) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, uzavření kupní smlouvy na prodej splaškové kanalizace v lokalitě U Cihelny v České Lípě v navrhovaném znění za kupní cenu 1 931 220,00 Kč, uzavření smlouvy o peněžitém příplatku mimo základní kapitál akcionáře ve výši 1 817 220,00 Kč a uzavření Dohody o započtení pohledávek ve výši 114 000,00 Kč se Severočeskou vodárenskou společností, a.s., IČ: 490 99 469 se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50.

XXX

Č. usnesení 286/2020

Zpráva o činnosti Rady města Česká Lípa

Předkládá: Ing. Volfová Jitka, starostka města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

bere na vědomí zprávu o činnosti Rady města Česká Lípa k 06.10.2020.

XXX

Č. usnesení 287/2020

Informační materiál

Předkládá: Ing. Volfová Jitka, starostka města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

bere na vědomí informační materiály uvedené v příloze.


Ing. Jitka Volfová, starostka

Ing. Jaroslav Turnhöfer, místostarosta

Podle ověřovací knihy č. 5 Městského úřadu v České Lípě
poř.č. vidimace 2058/2020 tato částečná kopie obsahující
3 strany souhlasí doslovně s předloženou listinou, z níž byla
pořízena a tato listina je
prvopisem obsahující 14 stran
Listina, z níž je vidimovaná listina pořízena, neobsahuje viditelný





Smlouva o peněžitém příplatku mimo základní kapitál

Město Česká Lípa, IČ: 00260428
se sídlem: Nám.T.G.Masaryka 1 PSČ: 470 36, Česká Lípa
zastoupená: Ing. Jitka Volfová, starostka
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú.19-1229421/0100

(dále jen jako "**Akcionář**") na straně jedné

a

Severočeská vodárenská společnost a.s. IČ: 490 99 469
se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50
spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem
zastoupená: Ing. Bronislav Špičák, generální ředitel
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú. 711620257/0100

(dále jen jako "**Společnost**") na straně druhé

UZAVŘELI TUTO SMLOUVU O PENĚŽITÉM PŘÍPLATKU MIMO ZÁKLADNÍ KAPITÁL
níže uvedeného dne, měsíce a roku:

Článek I. Úvodní ustanovení

1. Na základě rozhodnutí představenstva společnosti ze dne 28.8.2020, číslo usnesení 75/2020 (dále jen "**Rozhodnutí představenstva**") se Akcionář zavazuje vložit do Společnosti částku [REDAKCE] jako peněžitý příplatek mimo základní kapitál společnosti za účelem posílení kapitálových zdrojů společnosti.
(dále jen "**Peněžitý příplatek**").
2. Společnost se tímto v souladu s rozhodnutím představenstva Společnosti zavazuje peněžitý příplatek od Akcionáře v celém rozsahu přijmout, a to za účelem specifikovaným v odst. 1 tohoto článku smlouvy.

Článek II. Splatnost peněžitého příplatku a účetní evidence

1. [REDAKCE]

2. [REDACTED]

Článek III. Nakládání s peněžitým příplatkem

1. [REDACTED]
2. [REDACTED]

Článek IV. Smluvní pokuta

1. [REDACTED]

Článek V. Účinnost smlouvy a registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že Společnost zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Akcionář může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že Společnosti umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
4. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. VII. platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
5. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Článek VI. Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:
 - 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
 - 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
 - 1.3 ochrana majetku a osob správce;
 - 1.4 ochrana právních nároků správce;
 - 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
 - 1.6 plnění zákonných povinností správce.
2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:
 - 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);
 - 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
 - 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).
3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.
4. Subjekty údajů jsou oprávněny:
 - 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
 - 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
 - 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
 - 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
 - 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
 - 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
 - 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

Článek VII. Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Akcionář prohlašuje, že uzavření této smlouvy bylo projednáno a schváleno k tomu příslušným orgánem Akcionáře zastupitelstvem města dne 21.10.2020, č.usnesení 284/2020, což dokládá ověřenou kopií příslušného usnesení, která tvoří přílohu této smlouvy.
2. Tato smlouva je vyhotovena ve 4 vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu; akcionáři náleží 1 vyhotovení a společnosti 3 vyhotovení smlouvy.
3. Stanou-li se některá ustanovení této smlouvy zcela nebo zčásti neplatnými, nebo pokud by některé ustanovení této smlouvy chybělo, není tím platnost ostatních ustanovení

dotčena. Namísto neplatného ustanovení sjednají smluvní strany takové platné ustanovení, které bude odpovídat smyslu a účelu neplatného ustanovení.

4. Veškeré písemnosti doručované smluvními stranami podle této smlouvy se doručují na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy.
5. Tato smlouva může být změněna či zrušena pouze formou oboustranně odsouhlasených, písemných, vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
6. Smluvní strany si jsou vědomy povinnosti uveřejnění této smlouvy dle zákona č.340/2015 Sb., o registru smluv. Smluvní strany dále prohlašují, že identifikace smluvních stran a dále smluvní ujednání obsažená v čl. I. týkající se výše příplatku, v čl. II., v čl. III., v čl. IV., závěrečná ustanovení v čl. VI., jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.

Přílohy:

1. Kopie usnesení zastupitelstva

Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem této smlouvy řádně seznámily, souhlasí s ní a na důkaz toho níže připojují své vlastnoruční podpisy.

Česká Lípa dne 13.11.2020

Teplice dne 13.11.2020

starostka
Město Česká Lípa

generální ředitel
Severočeská vodárenská společnost a.s.





MĚSTO ČESKÁ LÍPA

MUEL/111 040/2020

101.2.1 A/10

USNESENÍ

**z 20. zasedání Zastupitelstva města Česká Lípa,
konaného dne 21. 10. 2020
(č. usnesení 274/2020 - 287/2020)**

Poznámka: Zveřejněna je upravená verze dokumentu z důvodu dodržení přiměřenosti rozsahu zveřejňovaných osobních údajů podle zákona 110/2019 Sb., o ochraně osobních údajů v platném znění. Osobní údaje jsou v souladu s § 16, § 17 a § 95 zákona č. 128/2000 Sb. o obcích (obecní zřízení), k nahlédnutí na sekretariátu MěÚ.

XXX

Č. usnesení 274/2020

Plnění usnesení zastupitelstva města

Předkládá: Ing. Volfová Jitka, starostka města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

bere na vědomí kontrolu plnění usnesení zastupitelstva města zpracovanou pracovní skupinou kontrolního výboru a

bere na vědomí zprávu o plnění usnesení zastupitelstva města k datu 29.09.2020.

XXX

Č. usnesení 275/2020

Rozpočtové opatření č. 7/2020

Předkládá: Ing. Volfová Jitka, starostka města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

schvaluje v souladu s platným zněním zák. č. 128/2000 Sb., o obcích, a zák. č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, rozpočtovým opatřením č. 7/2020 tyto rozpočtové změny:

1. Změny příjmů a výdajů

1.1. navýšení rozpočtu o neinvestiční dotaci na projekt „Potravinová pomoc dětem v Libereckém kraji 6“:

a) navýšení příjmů v rozpočtu Všeobecné pokladní správy na položce „neinvestiční přijaté transfery od Libereckého kraje“ o 1.627.300 Kč

b) navýšení výdajů v rozpočtu Školství na nových položkách:

- „416 - ZŠ Šluknovská 2904 - přijaté neinvestiční transfery“ o 224.900 Kč

- „325 - MŠ Špičák, Zhořelecká 2607 - přijaté neinvestiční transfery“ o 164.600 Kč

- „465 - SŠJ 28. října 2733 - přijaté neinvestiční transfery“ o 368.600 Kč

- „406 - ZŠ a MŠ Jižní 1903 - přijaté neinvestiční transfery“ o 359.400 Kč

nádvoří o výměře 655 m², jehož součástí je objekt občanské vybavenosti čp. 2905 a p. č. 5825/312, ostatní plocha, sportoviště a rekreační plocha o výměře 2 178 m² vše v k. ú. Česká Lípa ve vlastnictví města Česká Lípa za pozemky p. č. 1838, ostatní plocha, ostatní komunikace o výměře 443 m², p. č. 1839, zastavěná plocha a nádvoří o výměře 2 494 m², jehož součástí je objekt občanské vybavenosti čp. 1730 a p. č. 1840, ostatní plocha, sportoviště a rekreační plocha o výměře 12 809 m² vše v k. ú. Česká Lípa ve vlastnictví Libereckého kraje (hospodaření se svěřeným majetkem kraje – Střední průmyslová škola Česká Lípa, příspěvková organizace) s doplatkem ve výši 1 265 800 Kč ve prospěch Libereckého kraje a

souhlasí s uzavřením směnné smlouvy.

XXX

Č. usnesení 282/2020

Prominutí dluhu - Turtáková

Předkládá: Brož Martin, II. místostarosta města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

schvaluje v souladu s ustanovením § 85 písm. f) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích ve znění pozdějších předpisů, prominutí dluhu v celkové hodnotě 18 551 Kč + příslušenství dle návrhu soudu paní Libuši Turtákové, nar. 20.3.1950 trvale bytem Mánesova 937, Česká Lípa.

XXX

Č. usnesení 283/2020

Revitalizace školních hřišť - 2. etapa - darovací smlouva

Předkládá: Brož Martin, II. místostarosta města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

schvaluje v souladu s ustanovením § 85 písm. b) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, uzavření Darovací smlouvy č. OLP/2795/2020 s Libereckým krajem, IČ 70891508, se sídlem U Jezu 642/2a, Liberec, 460 01, jejímž předmětem jsou herní prvky pro 5 mateřských škol včetně 5 ks venkovních pamětních desek, které byly pořízeny v rámci projektu "Revitalizace školních hřišť a jejich vybavení na území Libereckého kraje - 2.etapa" financovaného z Finančních mechanismů EHP/Norsko v roce 2009.

XXX

Č. usnesení 284/2020

Prodej dokončené stavby „Splašková kanalizace v ul. U Cihelny“

Předkládá: Brož Martin, II. místostarosta města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

schvaluje v souladu s ustanovením § 85 písm. a) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, uzavření kupní smlouvy na prodej splaškové kanalizace v lokalitě U Cihelny v České Lípě v navrhovaném znění za kupní cenu 1 931 220,00 Kč, uzavření smlouvy o peněžitém příplatku mimo základní kapitál akcionáře ve výši 1 817 220,00 Kč a uzavření Dohody o započtení pohledávek ve výši 114 000,00 Kč se Severočeskou vodárenskou společností, a.s., IČ: 490 99 469 se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50.

XXX

Č. usnesení 286/2020

Zpráva o činnosti Rady města Česká Lípa

Předkládá: Ing. Volfová Jitka, starostka města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

bere na vědomí zprávu o činnosti Rady města Česká Lípa k 06.10.2020.

XXX

Č. usnesení 287/2020

Informační materiály

Předkládá: Ing. Volfová Jitka, starostka města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

bere na vědomí Informační materiály uvedené v příloze.

Ing. Jitka Volfová, starostka

Ing. Jaroslav Turnhöfer, místostarosta

Podle ověřovací knihy č. 5 Městského úřadu v České Lípě
poř.č. vidimace 2058/2020 tato částečná kopie obsahující
3 strany souhlasí doslovně s předloženou listinou, z níž byla
pořízena a tato listina je
prvopisem obsahující 14 stran
Listina, z níž je vidimovaná listina pořízena, neobsahuje viditelný



Dohoda o započtení pohledávek

Město Česká Lípa, IČ: 00260428
se sídlem: Nám.T.G.Masaryka 1 PSČ: 470 36, Česká Lípa
zastoupená: Ing. Jitka Volfová, starostka
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú.19-1229421/0100

(dále jen jako "**Akcionář**") na straně jedné

a

Severočeská vodárenská společnost a.s. IČ: 490 99 469
se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50
spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem
zastoupená: Ing. Bronislav Špičák, generální ředitel
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú. 711620257/0100

(dále jen jako "**Společnost**") na straně druhé

UZAVŘELI TUTO DOHODU O ZAPOČTENÍ POHLEDÁVEK
níže uvedeného dne, měsíce a roku:

Článek I. Úvodní ustanovení

1. Na základě smlouvy o poskytnutí peněžitého příplatku mimo základní kapitál, uzavřené mezi smluvními stranami této dohody dne 13.11.2020, má Společnost vůči Akcionáři peněžitou pohledávku v celkové výši [REDAKCE], splatnou dne 13.1.2021 (dále jen "**Pohledávka Společnosti**").
2. Na základě kupní smlouvy týkající se převodu vodohospodářského majetku, uzavřené mezi smluvními stranami této dohody dne 13.11.2020, má Akcionář vůči Společnosti peněžitou pohledávku na zaplacení kupní ceny převáděného majetku v celkové výši [REDAKCE] splatnou dne 13.1.2021 (dále jen "**Pohledávka Akcionáře**"). Závazek Akcionáře z kupní smlouvy podle předcházející věty spočívající v předání majetku Společnosti byl k dnešnímu dni v celém rozsahu splněn.

Článek II. Započtení vzájemných pohledávek

1. [REDAKCE]

2.

Článek III. Účinnost smlouvy a registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že Společnost zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této dohody její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Akcionář může dohodu zveřejnit za předpokladu, že Společností umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany dohody se dohodly, že při zveřejnění znění dohody nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění dohody podléhat anonymizaci.
3. Dohoda je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
4. V případě změny, doplnění či zrušení této dohody dodatkem dle postupu uvedeného v čl. IV. platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
5. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud dohoda nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá dohoda účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Článek IV. Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:
 - 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
 - 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
 - 1.3 ochrana majetku a osob správce;
 - 1.4 ochrana právních nároků správce;
 - 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
 - 1.6 plnění zákonných povinností správce.
2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:
 - 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);
 - 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);

- 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).
3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.
4. Subjekty údajů jsou oprávněny:
- 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
 - 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
 - 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
 - 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
 - 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
 - 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
 - 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

Článek V. Závěrečná ustanovení

1. Tato dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
2. Tato dohoda je vyhotovena ve 4 vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu; akcionáři náleží 1 vyhotovení a společnosti 3 vyhotovení smlouvy.
3. Stanou-li se některá ustanovení této dohody zcela nebo zčásti neplatnými, nebo pokud by některé ustanovení této dohody chybělo, není tím platnost ostatních ustanovení dohody dotčena. Namísto neplatného ustanovení sjednají smluvní strany takové platné ustanovení dohody, které bude odpovídat smyslu a účelu neplatného ustanovení.
4. Veškeré písemnosti doručované smluvními stranami podle této dohody se doručují na adresu uvedenou v záhlaví této dohody.
5. Akcionář prohlašuje, že uzavření této smlouvy bylo projednáno a schváleno k tomu příslušným orgánem Akcionáře, to je zastupitelstvem města dne 21.10.2020, č.usnesení 284/2020, což dokládá ověřenou kopií příslušného usnesení, která tvoří přílohu č. 1 této dohody.
6. Tato dohoda může být změněna či zrušena pouze formou oboustranně odsouhlasených, písemných, vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.

Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem této dohody řádně seznámily, souhlasí s ní a na důkaz toho níže připojují své vlastnoruční podpisy.

Přílohy : Kopie usnesení zastupitelstva

Česká Lípa dne 13.11.2020

Teplice dne 13.11.2020

Ing. Jitka Volfová, starostka
starostka
Město Česká Lípa



Ing. Bronislav Špičák
generální ředitel
Severočeská vodárenská společnost a.s.



MĚSTO ČESKÁ LÍPA

HUEL/111 040/2020

101.2.1

A/10

USNESENÍ

**z 20. zasedání Zastupitelstva města Česká Lípa,
konaného dne 21. 10. 2020
(č. usnesení 274/2020 - 287/2020)**

Poznámka: Zveřejněna je upravená verze dokumentu z důvodu dodržení přiměřenosti rozsahu zveřejňovaných osobních údajů podle zákona 110/2019 Sb., o ochraně osobních údajů v platném znění. Osobní údaje jsou v souladu s § 16, § 17 a § 95 zákona č. 128/2000 Sb. o obcích (obecní zřízení), k nahlédnutí na sekretariátu MěÚ.

XXX

Č. usnesení 274/2020

Plnění usnesení zastupitelstva města

Předkládá: Ing. Volfová Jitka, starostka města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

bere na vědomí kontrolu plnění usnesení zastupitelstva města zpracovanou pracovní skupinou kontrolního výboru a

bere na vědomí zprávu o plnění usnesení zastupitelstva města k datu 29.09.2020.

XXX

Č. usnesení 275/2020

Rozpočtové opatření č. 7/2020

Předkládá: Ing. Volfová Jitka, starostka města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

schvaluje v souladu s platným zněním zák. č. 128/2000 Sb., o obcích, a zák. č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, rozpočtovým opatřením č. 7/2020 tyto rozpočtové změny:

1. Změny příjmů a výdajů

1.1. navýšení rozpočtu o neinvestiční dotaci na projekt „Potravinová pomoc dětem v Libereckém kraji 6“:

a) navýšení příjmů v rozpočtu Všeobecné pokladní správy na položce „neinvestiční přijaté transfery od Libereckého kraje“ o 1.627.300 Kč

b1) navýšení výdajů v rozpočtu Školství na nových položkách:

- „416 - ZŠ Šluknovská 2904 - přijaté neinvestiční transfery“ o 224.900 Kč

- „325 - MŠ Špičák, Zhořelecká 2607 - přijaté neinvestiční transfery“ o 164.600 Kč

- „465 - SŠJ 28. října 2733 - přijaté neinvestiční transfery“ o 368.600 Kč

- „406 - ZŠ a MŠ Jižní 1903 - přijaté neinvestiční transfery“ o 359.400 Kč

nádvoří o výměře 655 m², jehož součástí je objekt občanské vybavenosti čp. 2905 a p. č. 5825/312, ostatní plocha, sportoviště a rekreační plocha o výměře 2 178 m² vše v k. ú. Česká Lípa ve vlastnictví města Česká Lípa za pozemky p. č. 1838, ostatní plocha, ostatní komunikace o výměře 443 m², p. č. 1839, zastavěná plocha a nádvoří o výměře 2 494 m², jehož součástí je objekt občanské vybavenosti čp. 1730 a p. č. 1840, ostatní plocha, sportoviště a rekreační plocha o výměře 12 809 m² vše v k. ú. Česká Lípa ve vlastnictví Libereckého kraje (hospodaření se svěřeným majetkem kraje – Střední průmyslová škola Česká Lípa, příspěvková organizace) s doplatkem ve výši 1 265 800 Kč ve prospěch Libereckého kraje a

souhlasí s uzavřením směnné smlouvy.

XXX

Č. usnesení 282/2020

Prominutí dluhu - Turtáková

Předkládá: Brož Martin, II. místostarosta města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

schvaluje v souladu s ustanovením § 85 písm. f) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích ve znění pozdějších předpisů, prominutí dluhu v celkové hodnotě 18 551 Kč + příslušenství dle návrhu soudu paní Libuši Turtákové, nar. 20.3.1950 trvale bytem Mánesova 937, Česká Lípa.

XXX

Č. usnesení 283/2020

Revitalizace školních hřišť - 2. etapa - darovací smlouva

Předkládá: Brož Martin, II. místostarosta města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

schvaluje v souladu s ustanovením § 85 písm. b) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, uzavření Darovací smlouvy č. OLP/2795/2020 s Libereckým krajem, IČ 70891508, se sídlem U Jezu 642/2a, Liberec, 460 01, jejímž předmětem jsou herní prvky pro 5 mateřských škol včetně 5 ks venkovních pamětních desek, které byly pořízeny v rámci projektu "Revitalizace školních hřišť a jejich vybavení na území Libereckého kraje - 2.etapa" financovaného z Finančních mechanismů EHP/Norsko v roce 2009.

XXX

Č. usnesení 284/2020

Prodej dokončené stavby „Splašková kanalizace v ul. U Cihelny“

Předkládá: Brož Martin, II. místostarosta města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

schvaluje v souladu s ustanovením § 85 písm. a) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, uzavření kupní smlouvy na prodej splaškové kanalizace v lokalitě U Cihelny v České Lípě v navrhovaném znění za kupní cenu 1 931 220,00 Kč, uzavření smlouvy o peněžitém příplatku mimo základní kapitál akcionáře ve výši 1 817 220,00 Kč a uzavření Dohody o započtení pohledávek ve výši 114 000,00 Kč se Severočeskou vodárenskou společností, a.s., IČ: 490 99 469 se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50.

XXX

Č. usnesení 286/2020

Zpráva o činnosti Rady města Česká Lípa

Předkládá: Ing. Volfová Jitka, starostka města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

bere na vědomí zprávu o činnosti Rady města Česká Lípa k 06.10.2020.

XXX

Č. usnesení 287/2020

Informační materiály

Předkládá: Ing. Volfová Jitka, starostka města

Zastupitelstvo města Česká Lípa

bere na vědomí informační materiály uvedené v příloze.


Ing. Jitka Volfová, starostka

Ing. Jaroslav Turnhöfer, místostarosta

Podle ověřovací knihy č. 5 Městského úřadu v České Lípě
poř.č. vidimace 2058/2020 tato částečná kopie obsahující
3 strany souhlasí doslovně s předloženou listinou. z níž byla
pořízena a tato listina je
prvopisem obsahující 14 stran
Listina z níž je vidimovaná listina pořízena. neobsahuje viditelný
zajišťovací prvek

